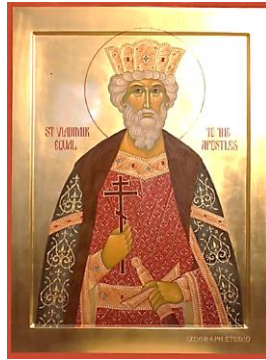


**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР**

СВ. ВОЛОДИМИРА

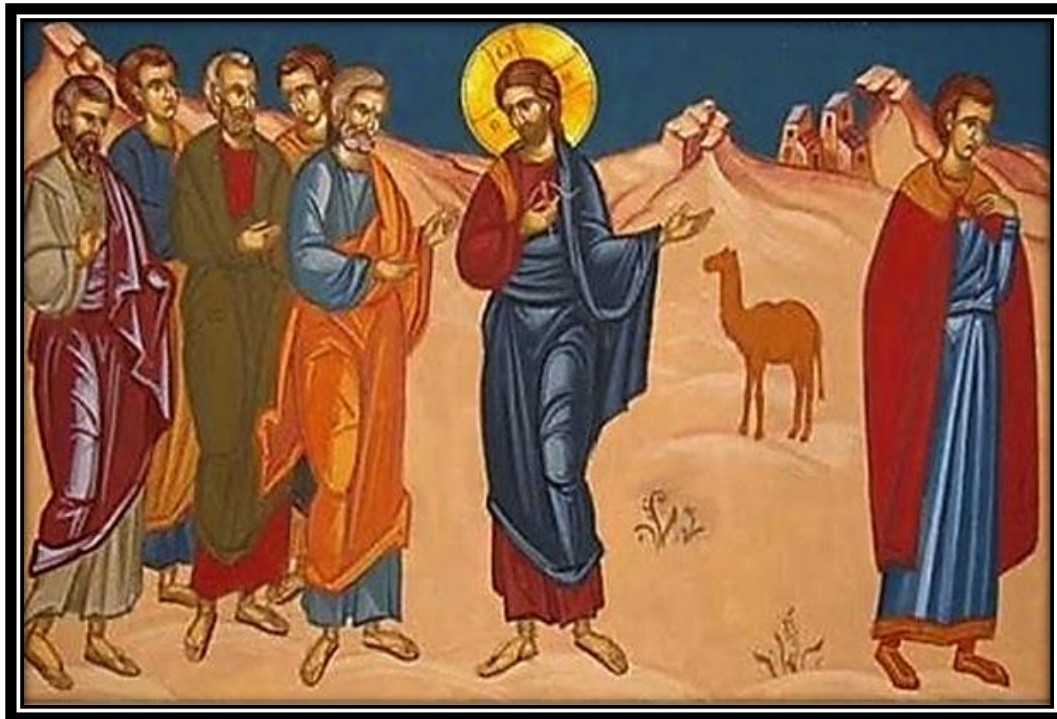
404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX**

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, DECEMBER 16, 2018

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:30 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

www.stvlads.com

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Lorne Calkins

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-700-9947 / 403-264-3437

403-278-0822 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**29-МА НЕДЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ
СВ. ПРОРОКА СОФОНІ (7 Ц. ДО Р.Х.).
ГОЛОС 4-ИЙ. АПОСТОЛ: І ТИМ. 1:15-17
[ЗАЧАЛО 280]. GOSPEL: ЛК. 18:18-27
[ЗАЧАЛО 90]**

**РІЗДВЯНИЙ ПІСТ — ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ
РИБА, ВИНО ТА ОЛІЯ**

НЕДЛЯ, 16-ГО ГРУДНЯ, 2018

Тропар Воскресний – Голос 4:
Світлою воскресіння проповідь від
ангела почувши, Господні учениці, і
прадідне осудження відкинувши,
апостолам хвалячись, промовляли:
Знищена смерть, воскрес Христос Бог,
даруючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові.

Кондак Воскресний – Голос 4:
Спас і визволитель мій, із гробу як
Бог, воскресив від смерти
земнородних і ворота пекельні
сокрушив, і, як Владика, на третій
день воскрес.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

**Богородичний Воскресний –
Голос 4:** Від початку віку утаєне і для
ангелів невідоме таїнство, через Тебе,
Богородице, суцим на землі явився Бог;
що в незлитному з'єднанні Втілений, і
Хрест, заради нас волею прийняв. Тим
же воскресив первозданного, спас від
смерти душі наші.

Прокимен – Голос 4-ий: Які
величні діла Твої, Господи, все
премудрістю сотворив еси.

Стих: Благослови, душе моя,

**29TH SUNDAY AFTER PENTECOST
THE HOLY PROPHET ZEPHANIAH (7 C.B.C.).
TONE 4. EPISTLE: I TIM. 1:15-17
[BEGINNING 280]. GOSPEL: LK. 18:18-27
[BEGINNING 90]**

**NATIVITY FAST — FISH, WINE AND OIL
ALLOWED**

SUNDAY, DECEMBER 16, 2018

**Tropar of the Resurrection – Tone
4:** When the women disciples of the Lord
learned from the angel the joyous message
of Your Resurrection, they cast away the
ancestral curse and with gladness told the
apostles: Death is overthrown; Christ God
is risen, granting the world great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spirit.

**Kondak of the Resurrection – Tone
4:** My Saviour and Redeemer arose from
the tomb as God and delivered the
earthborn from bondage. He has shattered
the gates of hades, and as Master He has
risen on the third day.

Both now, and ever, and unto the ages of
ages. Amen.

**Theotokion of the Resurrection –
Tone 4:** The mystery hidden from all ages
and unknown to the angels was made
manifest to those on earth through You, O
Theotokos. God took flesh in union without
confusion and for our sake willingly
accepted the Cross. Thereby He raised the
first-created, saving our souls from death.

Prokeimenon – Tone 4: How
magnified are Your works, O Lord, in
wisdom You made them all.

Verse: Bless my soul, O Lord; O Lord

Господа; Господи Боже мій, Ти вельми звеличився єси.

my God, You have been greatly magnified.

Кол. 1:12-18: Браття... Вірне це слово, і гідне всякого прийняття, що Христос Ісус прийшов у світ спасти грішних, із яких перший то я. Але я тому був помилуваний, щоб Ісус Христос на першій мені показав усе довготерпіння, для прикладу тим, що мають увірувати в Нього на вічне життя. А Цареві віків, нетлінному, невидимому, єдиному Богові честь і слава на вічні віки. Амінь.

I Tim. 1:15-17: Brethren... This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief. I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might show forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe in Him unto life everlasting. Now unto the King of the ages, incorruptible, invisible, the only God, be honour and glory unto the ages of ages. Amen.

Алилуя – Голос 4-ий: Натягни лука та йди щасливо і царствуй по правді, лагідно і справедливо.

Alleluia – Tone 4: Stretch forth your bow and proceed victoriously and reign in truth, gentleness and righteousness.

Стих: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Verse: You have loved righteousness and scorned iniquity.

Лк. 18:18-27: Одного разу запитав Його один із начальників, говорячи: Учителю Добрий, що робити мені, щоб впасти до вічного життя? Ісус же йому відказав: Чого зреш Мене Добрим? Ніхто не є Добрий, тільки Сам Бог! Знаєш заповіді: Не чини перелюбу, не вбивай, не кради, не свідкуй неправдиво, шануй свого батька та матір. А він відказав: Усе це я виконав від юнацтва свого! Як почув це Ісус, то промовив до нього: Одного тобі ще бракує: Розпродай усе, що ти маєш, і вбогим роздай, і матимеш скарб свій на небі. Вертайся тоді, та й іди вслід за Мною! А він, коли почув це, то засумував, бо був вельми багатий. Як побачив Ісус, що той засумував, то промовив: Як тяжко багатим увійти в Царство Боже! Бо верблюдові легше пройти через голчине вушко, ніж багатому в Боже Царство увійти. Ті ж, що чули, спитали: Хто ж тоді може спастися? А Він відповів: Неможливе є

Lk. 18:18-27: At that time a certain ruler asked Him, saying: Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life? And Jesus said to him: Why do you call Me good? None is good except One, God. You know the commandments: Do not commit adultery, do not kill, do not steal, do not bear false witness, honour your father and your mother. And he said: I have kept all these from my youth up. And when Jesus heard these things, He said to him: You still lack one thing. Sell all that you have and distribute it to the poor, and you shall have treasure in Heaven. And come, follow Me. And when he heard this, he was very sorrowful, for he was very rich. And when Jesus saw that he was very sorrowful, He said: How difficult it is for those having riches to enter into the kingdom of God! For it is easier for a camel to go through a needle's eye than for a rich one to enter into the kingdom of God. And the ones who heard said: And who can be saved? And He said: The things which are impossible with

людям можливе для Бога!

men are possible with God.

Причасник: Хвалить Господа з
небес, хвалить Його во
вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verse: Praise the Lord
from the heavens, praise Him in the highest.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Від середи 28-го листопада до неділі 6-го січня – Різдвяний Піст (Пилипівка)

Вівторок, 18-го грудня - Святого Миколая, Архiepіскопа Мир Ликійського, Чудотворця - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Середа, 19-го грудня - Святого Миколая, Архiepіскопа Мир Ликійського, Чудотворця - Св. Літургія - 10:00 год. Рано.

Субота, 22-го грудня - **Не Буде Відправлена Вечірня.**

Неділя, 23-го грудня - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Субота, 29-го грудня - **Не Буде Відправлена Вечірня.**

Неділя, 30-го грудня - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Субота, 5-го січня - Вечірня й Сповідь - **6:00 год. вечора.**

Неділя, 6-го січня - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Неділя, 6-го січня – РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА – Велике Повечір'я з Літією – 10:00 год. вечора.

Неділя, 6-го січня – РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА – Різдвяна Св. Літургія 11:00 год. вечора.

Вівторок, 8-го січня – СОБОР ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ – Св. Літургія о год. 10:00 рано.

Середа, 9-го січня – ПЕРВОМУЧЕНИКА СТЕФАНА – Св. Літургія о год. 10:00 рано.

ОГОЛОШЕНЬ

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

DIVINE SERVICES

Wednesday, November 28 to Sunday, January 6 - Nativity Fast (St. Philip's Fast)

Tuesday, December 18 - Saint Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia - Great Vespers with Lita and Confession - 6:30 PM.

Wednesday, December 19 - Saint Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, December 22 - **No Vesper Service.**

Sunday, December 23 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, December 29 - **No Vesper Service.**

Sunday, December 30 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, January 5 - Vespers and Confession - **6:00 PM.**

Sunday, January 6 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Sunday, January 6 – NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST – Great Compline with Lita – **10:00 PM.**

Sunday, January 6 – NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST – Nativity Divine Liturgy – **11:00 PM.**

Tuesday, January 8 – SYNAXIS OF THE MOST HOLY THEOTOKOS – Divine Liturgy 10:00 AM.

Wednesday, January 9 – STEPHEN THE PROTOMARTYR – Divine Liturgy 10:00 AM.



ANNOUNCEMENTS

CHRISTMAS CHARITY: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation is once again assisting the less fortunate of our local community as well as in Ukraine. As we approach the glorious Feast of the Nativity of our Lord, God and Saviour Jesus Christ, let us also remember those who are less fortunate than we are. A sincere thank you is extended to all generous donors and supporters of this project!

FOOD BANK DONATIONS: St. Vladimir's Sunday School, in partnership with St. Vladimir's Membership Development Committee, is collecting non-perishable goods to be donated to the Calgary Food Bank. We will be collecting items until Sunday, December 30. The collection box is located in the lobby of St. Vladimir's Cultural Center. Please support our children's Nativity Lenten project!

BAKE SALE on December 16, 2018 following the Divine Liturgy in the Cultural Centre. U.W.A.C. wishes you will contribute Christmas Baking and also shop for some great Christmas Baking. All proceeds are going towards Bishop Ilarion's Ukraine Orphanage Fund. – Thank you U.W.A.C.

DEADLINE FOR YEAREND DONATIONS: For 2018 income tax receipts, it is important that payment **must be received** at the Cultural Centre office **by Monday, December 31, 2018.** Please have in mind that the Government of Canada does not allow donations made in January of the new year to be credited to the previous year.

MUSEUM THANK YOU: A warm thank you to the volunteers who helped make our 40th Anniversary such an enjoyable event. Your time and attendance were greatly appreciated.
– Calgary Collection UMC

SINCEREST PRAYERS AND BEST WISHES ARE EXTENDED TO our newly elected Parish Council and Congregation Committees! We look forward to a very constructive and spiritually successful year in your service to our Lord, God and Saviour Jesus Christ and His Holy Orthodox Church through our local congregation. May the Holy Spirit always be your guide in this sacred endeavour!

CONGRATULATIONS TO PATRIARCHAL DEACON IAKOVOS (ANDRIJ KROCHAK): St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation expresses sincere congratulations to the Rev. Fr. Deacon Iakovos (Krochak) upon his recent diaconal ordination in Constantinople by His All Holiness, Ecumenical Patriarch Bartholomew. The members of our congregation are filled with spiritual joy as you enter onto the path of Holy Priesthood! We are also pleased and honoured that you have become the first Canadian and Ukrainian to become a member of the Patriarchal Court at the Ecumenical Patriarchate! May God continue to bless you in your priestly service in His Holy Church – God grant you Many Years – МНОГІІ ЛІТА – Axios! Axios! Axios!

FROM REV. FR. DEACON IAKOVOS (Andrij Krochak): I wish to express my sincerest thanks and heartfelt appreciation to everyone who continuously showed their kindness, support, messages and prayers throughout my years of study away from home and St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor! I especially wish to thank you for your expressions of best wishes through cards and gifts on the occasion of my recent ordination into the Holy Deaconate! I also thank you for the gift of a beautiful handwritten Icon of the Holy Equal to the Apostles, Volodymyr, which will always remind me of my spiritual home! All this is truly meaningful to me and I could not have achieved my calling in life without your support! Thank you! I seek your continued prayers! – Fr. Iakovos

ACOLYTE SERVING SCHEDULE: If your son or someone you know, wishes to serve Christ and His Church as an Acolyte, please contact Fr. Timothy (fr.t.chrapko@gmail.com or 403-700-9947) so that they can be added to the 2019 Acolyte serving schedule.

SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

December 2 – Marla Belsheim & Mila Gryba

December 9 – Julianna Michayluk & Katrina Michayluk

December 16 – Michele Faryna & Maryann Kowalsky

December 23 – Luda Stadnik & Natalia Tarika

December 30 – Iryna Hrabovych & Halyna Yaroshevsky

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA - ST. ANDREW NATIONAL CENTENARY AWARD: The Saint Andrew National Centenary Award, a prestigious one-time recognition of excellence, achievement and contributions at a national or international level to the spiritual and community life of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Selection of successful recipients of the St. Andrew National Centenary Award will be made by a National Adjudication panel. For more information, or to fill out an Online Nomination Form please visit <https://uocc100awards.com/awards/> Nomination Forms are also available on the pamphlet rack at our Cultural Centre. Deadline for nominations has been extended to **Monday, December 31, 2018**.

2018 MEMBERSHIP FEES DUE IMMEDIATELY: Please pay your membership dues before October 31st, 2018 if you have not done so. There are a large number of members who are in arrears, and we count on your fees to support our Church, the Western Eparchy and the Consistory. If there is a concern please contact Walter Ozimko or Michele Faryna.

NEW MEMBERS: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation is pleased to welcome its newest members – Nicola Belsheim & Brian Bestard, and Diane Iwanchuk. We look forward to continued worship together. Welcome to our congregation!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Nadia Calkins, Marsha Frankiw, Stan Humenuk and Mykola Woron who recently celebrated their birthdays; and to Marshall & Judith Towpich who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – *Ha MHorii Jira!*

NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP): St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.

A NOTE REGARDING COMMUNION – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF
CANADA - CALGARY BRANCH

Bake Sale

For the benefit of orphanages in Ukraine

DECEMBER 16, 2018
DURING COFFEE HOUR

following liturgy at St Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor
in conjunction with the St Nicholas concert

The bake sale features Christmas treats by talented bakers
with all proceeds in support of orphanages in Ukraine.





ON THE WEB

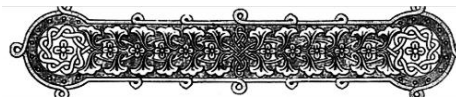


AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.

UOCC 100th ANNIVERSARY LAPEL PIN: UOCC Centenary Pins are available for purchase. **PRICE: \$7.50 EACH** (includes shipping and postage). Please make cheque payable to the National Jubilee Committee UOCC. Orders are to be sent to: NJC, 139 Machray Ave., Winnipeg, R2W 0Z2.

EMAIL ADDRESS UPDATES! St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor is updating our member database of email addresses. If you would like to add your email to our records, or change your email address, please send an email to administrator@stvlads.com stating that you wish to update your email address. In order to reduce our operating costs, we are hoping to email items such as meeting agendas instead of using regular mail. Thank you for your help in this matter!

2019 CHURCH WALL CALENDARS: Please note that there is a substantial cost to the congregation to be able to provide the yearly Church Wall Calendars. The 2019 Church Wall Calendars are available at the Candle Table at the entry to the church. Please consider giving a \$4.00 per calendar contribution to help defray some of the above-mentioned expenses. Please also note that the 2019 Church Wall Calendars are a fundraising project of the Eastern Eparchy Ukraine Orphanage support program. Your support of this project is greatly appreciated!



<p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437</p>	<p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 Tel: 403-264-34377</p>
<p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 Tel: 403-264-3437</p>	<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES</p> <p>Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437</p>
<p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041 Tel: 403-264-3437</p>	<p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437</p>